

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

Waga Maxi Twin

Instrukcja użytkowania



CE
0086

© Arjo Hospital Equipment AB 2009

Produkty firmy ArjoHuntleigh są opatentowane lub zgłoszone do opatentowania.
Informacje na temat patentów są dostępne w firmie Arjo Hospital Equipment AB.

Ze względu na nieustanny rozwój zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo Hospital Equipment AB.

Przed użyciem.....	4
Wyświetlacz i funkcja sterowania	4
Ważenie	5
Włączanie/Ważenie.....	5
Tarowanie.....	5
Zmiana jednostek kg/lb (Wyłącznie w przypadku nielegalizowanych wag w USA i Kanadzie)	6
Metody ważenia	6
Wyłączanie.....	7
Komunikaty błędów.....	7
Instrukcja czyszczenia	7
Wymiana baterii.....	7
Etykiety i wskaźniki.....	8
Dane techniczne	8

Uwagi wstępne

Sprzętu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszymi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Każdy użytkownik sprzętu musi wcześniej przeczytać ze zrozumieniem instrukcje zawarte w tej broszurze.

W wypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem firmy ArjoHuntleigh.

UWAGA

Jakakolwiek modyfikacja sprzętu przeprowadzona bez zgody firmy ArjoHuntleigh oznacza unieważnienie odpowiedzialności dostawcy za produkt.

Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia wagi podanego na tabliczce identyfikacyjnej znajdującej się z tyłu urządzenia.

PRZESTROGA

Nie przeciążać wagi.

UWAGA

Podczas ważenia nie wolno dotykać żadnych części podnośnika ani osoby ważonej, ponieważ stanowią integralną część wagi.

Przeznaczenie

Waga Maxi Twin jest przeznaczona do stosowania z podnośnikiem Maxi Twin do ważenia pacjentów w szpitalach i zakładach opieki. Może być używana wyłącznie przez przeszkolony personel, zgodnie z zaleceniami zawartymi w „Instrukcji obsługi i konserwacji”. Powinna być obsługiwana wyłącznie przez przeszkolony personel i używana wewnątrz pomieszczeń, w suchym otoczeniu.

Waga Maxi Twin może być kalibrowana, legalizowana i plombowana przez jednostkę notyfikowaną.

Używanie do innych celów jest niedopuszczalne.

Okres użyteczności niniejszego urządzenia, o ile nie podano inaczej, wynosi dziesięć (10) lat.

UWAGA

Nie wolno przechowywać w wilgotnych miejscach.

Symbol



Znaczenie:

Oddzielić elementy elektryczne i elektroniczne w celu recyklingu, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EG (WEEE).

Przed użyciem

Kalibracja

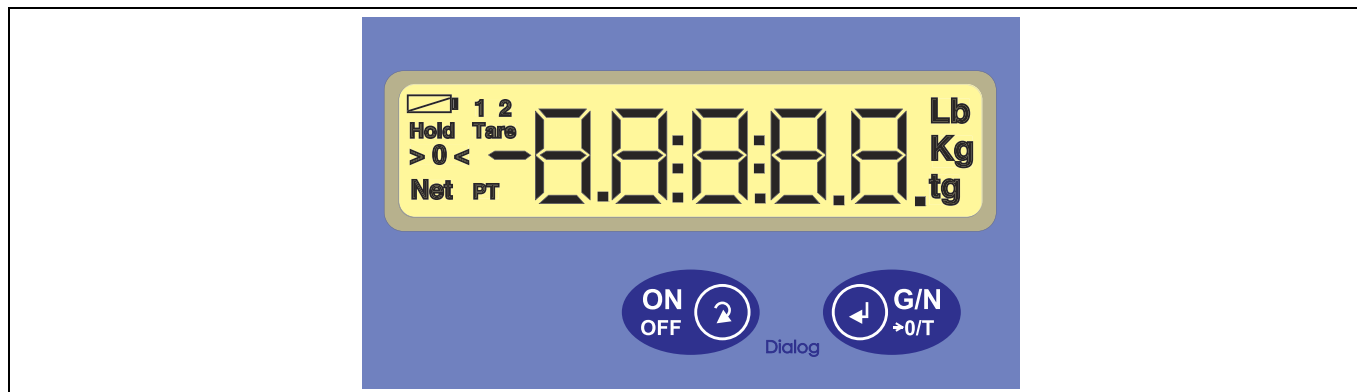
Waga jest skalibrowana fabrycznie i gotowa do użytku. Jeśli waga wymaga ponownej kalibracji należy skontaktować się z przedstawicielem firmy ArjoHuntleigh.

Wagi na terytorium Unii Europejskiej są plombowane i legalizowane, a każda kalibracja lub ponowna kalibracja musi być przeprowadzona przez jednostkę notyfikowaną.

Ważenie

Waga jest wyświetlana w kg/lbs.

Wyświetlacz i funkcja sterowania



Znaczenie symboli

	Symbol baterii wskazuje, że należy wymienić baterie
> 0 <	Wartość brutto dokładnie w pozycji zero (0,25 d)
Netto	Wyświetlacz pomiaru netto
PT	Tryb interaktywny (wyłącznie dla upoważnionego personelu)

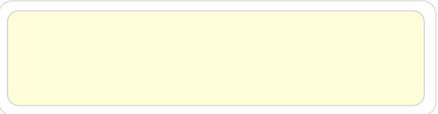
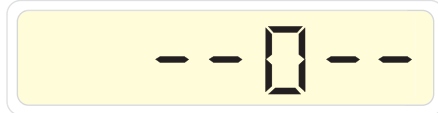
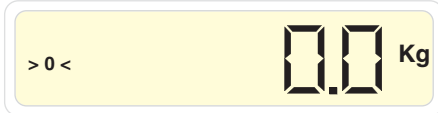
Wagę obsługuje się dwoma przyciskami:

Przycisk(i)	Funkcja
	Włącz / wyłącz
	Wybór wartości brutto / netto lub tary i odczytu netto

Ważenie

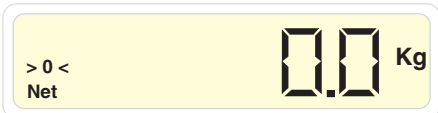
Waga jest gotowa do użytku po około 10 sekundach od włączenia. W tym czasie nie wolno przesuwac ani obciążać wagi.

Włączanie/Ważenie

	Włączyć wagę
	Test wyświetlacza cyfrowego (- 5 sekund) <i>proszę czekać</i>
	Wszystkie cyfry znikają (-2 sekundy) <i>proszę czekać</i>
	Automatyczne zerowanie 1 (- 3 sekundy) <i>proszę czekać</i>
	Waga jest teraz gotowa do ważenia Teraz można rozpocząć ważenie

Tarowanie

Włączyć wagę i odczekać 10 sekund

	Tarowanie
	Teraz można rozpocząć ważenie/ważenie sumacyjne

Zmiana jednostek kg/lb (Wyłącznie w przypadku nielegalizowanych wag w USA i Kanadzie)

Włączyć wagę i odczekać 10 sekund

	Jednostka kg
	Wcisnąć i przytrzymać przez 5 sekund
	Jednostka lb (funt amerykański)

W ten sam sposób wykonuje się zmianę z lb na kg.

Ostatnie ustawienie wagi jest zachowane nawet po wyłączeniu urządzenia.

Metody ważenia

Metoda A.

Rozpoczęcie ważenia po umieszczeniu pacjenta w nosidle:

- 1 Unieść podnośnik na tyle, aby pacjent nie dotykał podłogi, łóżka, itp.
- 2 Nacisnąć przycisk ON/OFF (Włączyć/Wyłączyć).
- 3 Odczytać na wyświetlaczu masę brutto (masa pacjenta + masa nosidła).

Aby otrzymać masę netto, zważyć nosidło i odjąć jego masę od masy brutto.

Metoda B.

Rozpoczęcie ważenia, przed umieszczeniem pacjenta i nosidła:

- 1 Nacisnąć przycisk ON/OFF (Włączyć/Wyłączyć).
- 2 Odczekać około 10 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie 0,0 kg/lbs.
- 3 Umieścić pacjenta w nosidle na podnośniku.
- 4 Unieść podnośnik na tyle, aby pacjent nie dotykał podłogi, łóżka, itp.
- 5 Odczytać na wyświetlaczu masę brutto (masa pacjenta + masa nosidła).

Metoda C.

Ważenie pacjenta bez obliczania masy nosidła:

- 1 Nacisnąć przycisk ON/OFF (Włączyć/Wyłączyć).
- 2 Odczekać około 10 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie 0,0 kg/lbs.
- 3 Założyć nosidła, odsunąć od podłogi, łóżka itp. i wcisnąć przycisk G/N. Waga nosideł zostaje teraz wytarowana i wyświetla się wartość Net 0,0 kg/lbs
- 4 Umieścić pacjenta w nosidle na podnośniku.
- 5 Unieść podnośnik na tyle, aby pacjent nie dotykał podłogi, łóżka, itp.

Odczytać na wyświetlaczu masę netto (masa pacjenta).

Wyłączanie



Weisnąć przycisk **ON/OFF** aby wyłączyć wagę.

Po około 1 minucie waga **WYŁĄCZA SIĘ** automatycznie.

Komunikaty błędu



Waga przeładowana

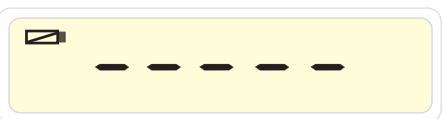
Przestrzegać nominalnego (znamionowego) obciążenia wagi (zob. tabliczka identyfikacyjna znajdująca się z tyłu urządzenia).

Wyłączyć i włączyć ponownie.



Niedostateczne obciążenie

Wyłączyć i włączyć ponownie.



Stan baterii

Baterie są rozładowane i należy je wymienić.

Instrukcja czyszczenia

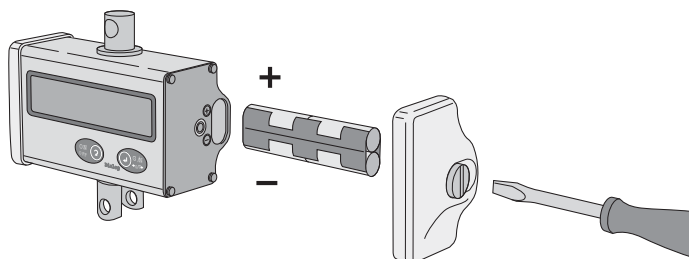
Delikatnie przetrzeć wilgotną ściereczką, nie używać żadnych substancji ściernych ani żrących.

PRZESTROGA

Unikać bezpośredniego kontaktu wagi z wodą.

Wymiana baterii

Jeśli na wyświetlaczu widoczny jest symbol baterii, należy jak najszybciej wymienić baterie.



Etykiety i wskaźniki

Na tabliczce znamionowej zamieszczone są następujące informacje:

- nr certyfikatu zgodności z normą
- Numer artykułu
- d = aktualna podziałka wagi
- e = zalegalizowana podziałka wagi
- d = e = 100 g.
- Przedział; 2–200 kg

Etykiety legalizacyjne

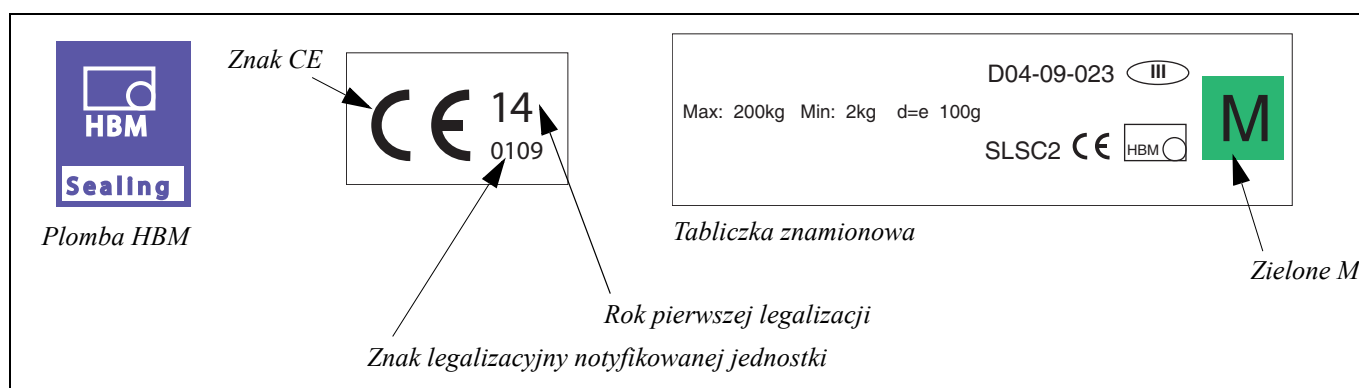
Po legalizacji do wagi należy przymocować następujące oznaczenia:

(Oznaczenia w niektórych krajach mogą się różnić w zależności od przepisów lokalnych)

- **CE**; znak zgodności EC
- **Zielone M**; Na tym sprężenie przeprowadzono już legalizację wstępną

- **Plomba HBM**; Ten znak jest używany do ochrony wagi klasy dokładności III przed niepożądanymi wpływami podczas legalizacji wstępnej przed uwierzytelnieniem danych. Jeśli plomba jest naruszona, legalizacja traci ważność. Waga nie może być w takim wypadku użytkowana legalnie w celach komercyjnych.

Waga spełnia warunki określone w normach EN 45501/OIML R76-1. Certyfikat jest zgodny z dyrektywą Rady 90/384 EWG, dyrektywą w sprawie nieautomatycznych przyrządów ważących.



Dane techniczne

Klasa dokładności zgodna z OIML R76		C2
Maksymalna wartość działki elementarnej	d = e	2 000
Maksymalne obciążenie (E maks)	kg	200
Minimalne obciążenie	kg	2
Minimalna działka legalizacji (e)	g	100
Wyświetlacz		5-cyfrowy
Bateria		4 baterie typu AA
Trwałość baterii (baterie AA z 1 600 mAh)	h	270
Napięcie baterii	V	3.6...6
Zużycie prądu, tryb aktywny	mA	<6
Prąd spoczynkowy, stan gotowości	mA	<0,001
Nominalny zakres temperatur	°C/°F	-10 do +40 / +14 do +104
Roboczy zakres temperatur	°C/°F	-20 do +60 / -4 do +140
Zakres temperatur przechowywania	°C/°F	-40 do +85 / -40 do +185
Wymiary wagi (S x W x G)	mm	165 x 87 x 70
Waga urządzenia	kg/lbs	ok. 0,7 / 1,5
Klasa bezpieczeństwa DIN 40050 (IEC529)		IP 54

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of ArjoHuntleigh, GETINGE and MAQUET. ArjoHuntleigh focuses on patient mobility and wound management solutions. GETINGE provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. MAQUET specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com

 ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden